



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/48/621
S/26771
19 de noviembre de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo octavo período de sesiones
Tema 79 del programa
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo octavo año

Carta de fecha 18 de noviembre de 1993 dirigida al Secretario General por
los Representantes Permanentes de Camboya y la República Democrática
Popular Lao ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de adjuntarle un comunicado conjunto lao-camboiano de fecha 7 de noviembre de 1993, firmado en Phnom Penh por el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone, Primer Ministro del Gobierno de la República Democrática Popular Lao, Su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh, Primer Presidente del Consejo de Ministros, y el Excmo. Sr. Hun Sen, Segundo Presidente del Consejo de Ministros del Gobierno Real de Camboya (véase el anexo).

Agradeceríamos a Vuestra Excelencia que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 79 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Alounkeo KITTIKHOUN
Embajador
Representante Permanente
de la República Democrática
Popular Lao

(Firmado) Sisowath SISIRATH
Embajador
Representante Permanente
del Reino de Camboya

ANEXO

Comunicado conjunto lao-camboiano de fecha 7 de noviembre de 1993,
firmado en Phnom Penh por el Primer Ministro del Gobierno de la
República Democrática Popular Lao y los Presidentes Primero y
Segundo del Consejo de Ministros del Gobierno de Camboya

1. Por invitación de Su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh, Primer Presidente del Consejo de Ministros, y del Excmo. Sr. Hun Sen, Segundo Presidente del Consejo de Ministros, el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone, Primer Ministro de República Democrática Popular Lao, efectuó una visita oficial de amistad al Reino de Camboya del 4 al 7 de noviembre de 1993.

2. Durante su estancia en Camboya, el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone fue recibido en audiencia por el Excmo. Sr. Chea Sim, Presidente de la Asamblea Nacional y Jefe del Estado interino. Durante la audiencia, el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone fue puesto al corriente de la labor realizada por la Asamblea Constituyente, que había plasmado en la aprobación de la nueva Constitución, y por la Asamblea Nacional, cuyo primer período legislativo había comenzado el 25 de octubre de 1993. El Excmo. Sr. Khamtay Siphandone felicitó calurosamente al Excmo. Sr. Chea Sim por su elección como Presidente de la Asamblea Nacional de Camboya y le deseó pleno éxito en el desempeño de su noble misión.

En el transcurso de la audiencia, el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone entregó al Excmo. Sr. Chea Sim una carta en la que el Excmo. Sr. Nouhak Phoumsavanh, Presidente de la República Democrática Popular Lao, invitaba a Sus Majestades los Reyes de Camboya, Norodom Sihanouk Varman y Norodom Monineath Sihanouk, a efectuar una visita oficial de amistad a la República Democrática Popular Lao cuando lo considerasen oportuno. Además, el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone hizo entrega de un obsequio a Su Majestad el Rey Norodom Sihanouk Varman con motivo de su septuagésimo primer cumpleaños y le deseó salud y larga vida.

3. Por otra parte, el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone y su séquito depositaron una corona de flores en el Monumento a la Independencia y visitaron algunos centros de interés cultural y económico en Phnom Penh y en Sihanouk Ville.

El Excmo. Sr. Khamtay Siphandone y su séquito fueron objeto de un caluroso recibimiento por parte de las autoridades y la población camboianas en todos los lugares que visitaron.

4. En un ambiente de amistad, sinceridad y comprensión recíproca, se celebró una entrevista oficial en la Presidencia del Consejo de Ministros entre la delegación del Gobierno Real de Camboya, encabezada por Su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh y el Excmo. Sr. Hun Sen, y la delegación del Gobierno de la República Democrática Popular Lao, encabezada por el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone.

5. Durante la entrevista, ambas partes intercambiaron información sobre la reciente evolución de la situación en sus respectivos países y manifestaron sus puntos de vista sobre las perspectivas de fortalecimiento de los vínculos de

amistad y cooperación entre sus países y sobre los problemas regionales e internacionales que les afectaban.

6. La parte camboyana brindó una calurosa bienvenida al Excmo. Sr. Khamtay Siphandone y su séquito, cuya visita oficial de amistad revestía una importancia histórica, dado que contribuía a fomentar y reafirmar las relaciones de buena vecindad entre Camboya y la República Democrática Popular Lao. En nombre del Gobierno Real y el pueblo de Camboya, Su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh y Su Excelencia el Excmo. Sr. Hun Sen reiteraron su profunda gratitud al pueblo hermano lao y a su Gobierno por su firme y activo apoyo al pueblo camboyano y por su papel en el proceso de paz de Camboya.

7. La parte camboyana elogió las grandes realizaciones nacionales del Gobierno y el pueblo lao que había observado en su reciente visita a la República Democrática Popular Lao y que habían sido posibles gracias a la política de renovación emprendida bajo la hábil dirección del Partido Popular Revolucionario Lao.

8. El Excmo. Sr. Khamtay Siphandone y su delegación acogieron con beneplácito el desenlace positivo del proceso de paz y de reconciliación nacional de Camboya, que había plasmado en la aprobación y la promulgación de una nueva Constitución, la restauración de la monarquía tradicional y el regreso de Su Majestad Norodom Sihanouk Varman en calidad de Rey de Camboya. Además, en nombre del Gobierno y el pueblo lao, el Excmo. Sr. Khamtay Siphandone y su delegación felicitaron calurosamente al Gobierno Real de Camboya, recientemente constituido y presidido por Su Alteza Real Sdech Krom Luong Norodom Ranariddh y el Excmo. Sr. Hun Sen, quienes no escatimaban esfuerzos a los esfuerzos a los efectos de restablecer la paz, lograr la reconciliación nacional y configurar una Camboya independiente, pacífica, neutral, no alineada y próspera.

9. Ambas partes rindieron homenaje a Su Majestad el Rey Norodom Sihanouk Verman por el noble e histórico papel que desempeñaba para lograr la unidad, la paz, la estabilidad política, la reconciliación nacional, la rehabilitación y la reconstrucción de Camboya.

10. Ambas partes manifestaron su satisfacción por el estado en que se encontraban los tradicionales vínculos de amistad y de buena vecindad entre los dos países y reafirmaron su determinación de proceder a su constante desarrollo y fortalecimiento sobre la base de los principios del mutuo respeto de la independencia y la soberanía, la integridad territorial, la no injerencia en los asuntos internos del otro país, la abstención del recurso a la amenaza o al uso de la fuerza, la solución pacífica de todos los problemas que planteasen las relaciones entre ambos países, la cooperación, la igualdad y las ventajas recíprocas.

11. Animadas por ese espíritu, ambas partes destacaron la necesidad y la importancia de estrechar aún más la cooperación entre los dos países, razón por la que los dos Gobiernos firmaron un Acuerdo de cooperación económica, científica, técnica y cultural.

12. Ambas partes reconocieron que, a pesar de las controversias y conflictos armados que aún subsistían en ciertas regiones del mundo, la situación de Asia

sudoriental había evolucionado positivamente en el sentido de que era propicia para la paz, la estabilidad y la cooperación. Ambas partes reiteraron su firme propósito de colaborar más estrechamente con los países de la región con miras a transformar a ésta en una zona de paz, de amistad y de cooperación. Además, ambas partes consideraron que era necesario que la República Democrática Popular Lao y el Reino de Camboya colaboraran más estrechamente a los efectos de la protección del medio ambiente en el marco de los trabajos del Comité Internacional del río Mekong, lo que resultaba de interés común para los pueblos de todos los Estados ribereños de ese río.

13. Ambas partes se felicitaron del éxito de la visita del Excmo. Sr. Khamtay Siphandone a Camboya, éxito que había constituido un hito en la historia de las buenas relaciones entre los dos países.

14. El Excmo. Sr. Khamtay Siphandone agradeció sincera y vivamente al Gobierno Real y al pueblo de Camboya sus manifestaciones de amistad y la calurosa acogida que habían brindado a la delegación del Gobierno de la República Democrática Popular Lao.

Phnom Penh, 7 de noviembre de 1993

Por el Gobierno de la República
Democrática Popular Lao

Por el Gobierno Real
de Camboya

Khamtay SIPHANDONE
Primer Ministro

Norodom RANARIDDH
Primer Presidente del
Consejo de Ministros

Hun SEN
Segundo Presidente del
Consejo de Ministros
